



Βρυξέλλες, 28 Ιουλίου 2015
(OR. en)

10654/15

COPEN 192
EUROJUST 142
EJN 69

ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Αποστολέας:	κ. Ivan Korčok, Πρέσβης, Μόνιμος Αντιπρόσωπος, Μόνιμη Αντιπροσωπία της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση
με ημερομηνία:	14 Ιουλίου 2015
Αποδέκτης:	κα Christine Roger, Γενική Διευθύντρια, Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Θέμα:	Αποφάσεις-πλαίσιο 2003/577/ΔΕΥ, 2003/948/ΔΕΥ, 2008/909/ΔΕΥ και 2008/947/ΔΕΥ - Δηλώσεις και κοινοποιήσεις της Σλοβακικής Δημοκρατίας

Αξιότιμη κυρία Γενική Διευθύντρια,

Μετά τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της απόφασης-πλαισίου 2003/577/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 22ης Ιουλίου 2003, σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης αποδεικτικών ή περιουσιακών στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Ένωση και της απόφασης-πλαισίου 2009/948/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την πρόληψη και το διακανονισμό συγκρούσεων δικαιοδοσίας σε ποινικές υποθέσεις, σας αποστέλλουμε τις σχετικές δηλώσεις της Σλοβακικής Δημοκρατίας.

Επιπλέον, μετά τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της απόφασης-πλαίσιου 2008/909/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης σε ποινικές αποφάσεις οι οποίες επιβάλλουν ποινές στερητικές της ελευθερίας ή μέτρα στερητικά της ελευθερίας, για το σκοπό της εκτέλεσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τη μεταφορά στο εθνικό δίκαιο της απόφασης-πλαίσιου 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008 σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων και αποφάσεων αναστολής με σκοπό την εποπτεία των μέτρων αναστολής και των εναλλακτικών κυρώσεων και την υπογραφή του πρωτοκόλλου για την τροποποίηση της Συνθήκης μεταξύ της Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας περί νομικής συνδρομής από δικαιοδοτικά όργανα και περί ρύθμισης ορισμένων έννομων σχέσεων σε αστικές και ποινικές υποθέσεις, της 29ης Οκτωβρίου 1992 και του σχετικού τελικού πρωτοκόλλου, σας διαβιβάζουμε τις σχετικές κοινοποιήσεις της Σλοβακικής Δημοκρατίας.

Παραρτήματα:

- Δήλωση της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με την απόφαση-πλαίσιο 2003/577/ΔΕΥ
- Δήλωση της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με την απόφαση-πλαίσιο 2009/948/ΔΕΥ
- Κοινοποίηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με την απόφαση-πλαίσιο 2008/909/ΔΕΥ
- Κοινοποίηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με την απόφαση-πλαίσιο 2008/947/ΔΕΥ

(Τύπος ευγενείας)

(υπογρ.) Ivan Korčok

**Δήλωση της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με την απόφαση-πλαίσιο 2003/577/ΔΕΥ
σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης αποδεικτικών ή περιουσιακών στοιχείων
στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

Η Σλοβακική Δημοκρατία προβαίνει στην ακόλουθη δήλωση:

Άρθρο 9 παράγραφος 3:

«Τα πιστοποιητικά που απευθύνονται στις δικαστικές αρχές της Σλοβακίας πρέπει να συντάσσονται στη σλοβακική γλώσσα ή να συνοδεύονται από μετάφραση στη σλοβακική γλώσσα. Η Σλοβακική Δημοκρατία θα δέχεται πιστοποιητικά δυνάμει της παρούσας νομικής πράξης όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία στην τσεχική γλώσσα».

Δήλωση της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με την απόφαση-πλαίσιο 2009/948/ΔΕΥ του Συμβουλίου για την πρόληψη και το διακανονισμό συγκρούσεων δικαιοδοσίας σε ποινικές υποθέσεις

Η Σλοβακική Δημοκρατία προβαίνει στην ακόλουθη δήλωση:

Άρθρο 14 παράγραφος 1:

«Η Σλοβακική Δημοκρατία δηλώνει ότι για τους σκοπούς της επικοινωνίας σύμφωνα με το κεφάλαιο 2, μπορεί να χρησιμοποιείται η σλοβακική (και, όσον αφορά την Τσεχική Δημοκρατία, η τσεχική) γλώσσα».

Κοινοποίηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με την απόφαση-πλαίσιο 2008/909/ΔΕΥ του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης σε ποινικές αποφάσεις οι οποίες επιβάλλουν ποινές στερητικές της ελευθερίας ή μέτρα στερητικά της ελευθερίας, για το σκοπό της εκτέλεσής τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η Σλοβακική Δημοκρατία προβαίνει στην ακόλουθη κοινοποίηση:

Άρθρο 26 παράγραφος 4:

«Στις 29 Οκτωβρίου 2012, υπεγράφησαν το πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Συνθήκης μεταξύ της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας περί νομικής συνδρομής από δικαιοδοτικά όργανα και περί ρύθμισης ορισμένων έννομων σχέσεων σε αστικές και ποινικές υποθέσεις, της 29ης Οκτωβρίου 1992, και το σχετικό τελικό πρωτόκολλο. Το πρωτόκολλο τέθηκε σε ισχύ την 1η Δεκεμβρίου 2014».

Κοινοποίηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας σχετικά με την απόφαση-πλαίσιο 2008/947/ΔΕΥ του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης δικαστικών αποφάσεων και αποφάσεων αναστολής με σκοπό την εποπτεία των μέτρων αναστολής και των εναλλακτικών κυρώσεων

Η Σλοβακική Δημοκρατία προβαίνει στην ακόλουθη κοινοποίηση:

Άρθρο 23 παράγραφος 4:

«Στις 29 Οκτωβρίου 2012, υπεγράφησαν το πρωτόκολλο για την τροποποίηση της Συνθήκης μεταξύ της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας περί νομικής συνδρομής από δικαιοδοτικά όργανα και περί ρύθμισης ορισμένων έννομων σχέσεων σε αστικές και ποινικές υποθέσεις, της 29ης Οκτωβρίου 1992, και το σχετικό τελικό πρωτόκολλο. Το πρωτόκολλο τέθηκε σε ισχύ την 1η Δεκεμβρίου 2014».
